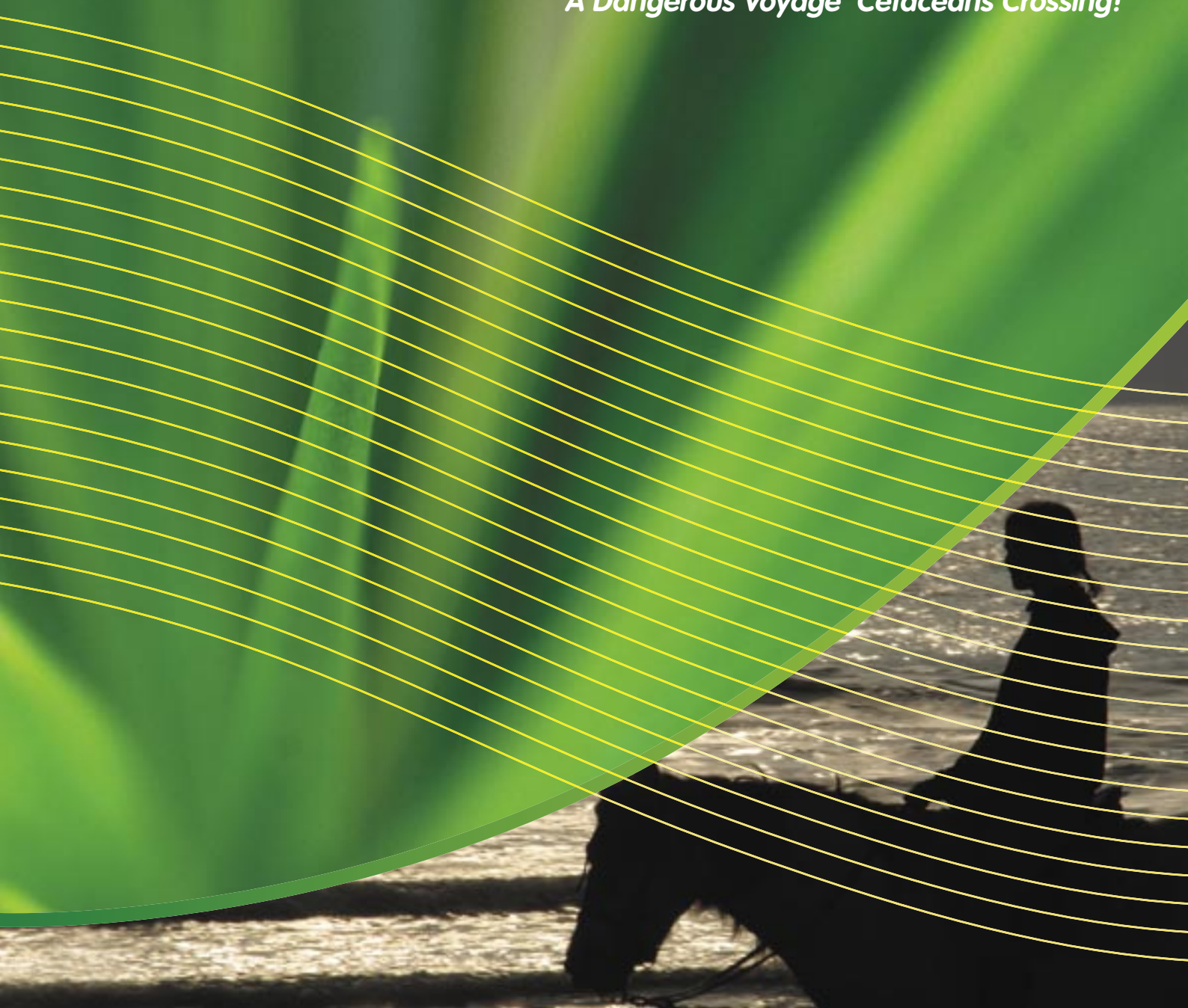


MEDIO AMBIENTE ENVIRONMENT

El Peligroso Viaje ¡Cetáceos Cruzando!

A Dangerous Voyage Cetaceans Crossing!



El peligroso viaje

Texto y Fotos: Marcos G. Meider

Sólo un fuerte instinto natural y una necesidad imperiosa por la supervivencia pueden dar explicación al increíble fenómeno de la migración de las aves que desde hace miles de años se viene produciendo a lo largo y ancho del planeta Tierra y que en el Estrecho de Gibraltar acontece como uno de los mayores espectáculos de la naturaleza en Europa.

Es que el Estrecho de Gibraltar es un punto estratégico y fundamental para el trasiego migratorio de las aves migradoras que junto con el Estrecho del Bósforo (Turquía) son los dos puntos más próximos entre el continente europeo y el africano.

De todos los aspectos de la vida de las aves, la migración siempre ha ejercido una enorme fascinación en el ser humano. Una fascinación que incluso ha motivado a los grandes pensadores como Aristóteles a encontrar y dar respuesta al fenómeno de la migración, pero que hubo que esperar hasta tiempos relativamente modernos para dar con la respuesta acertada. Y aún hoy día quedan algunos secretos por resolver.

Para los ornitólogos y los aficionados a la observación de las aves, conocidos como birdwatchers, la migración de las aves a través del Estrecho de Gibraltar es uno de los acontecimientos naturales más importantes del año que no conviene perderse. La estratégica ubicación del Estrecho de Gibraltar con respecto al continente europeo y africano lo convierten en un embudo geográfico natural separado tan solo por poco más de 14 kilómetros de mar azul haciendo las veces de canal migratorio para las aves Escandinavas y de la Europa Occidental.

Se podría decir que la migración se desarrolla a lo largo de todo el año existiendo meses con picos de mayor densidad y dependiendo de qué especies crucen el estrecho en ese momento. Siendo la migración un viaje de ida y vuelta; la migración prenupcial es aquella que se realiza en sen-

tido África a Europa y que supone el viaje de vuelta hacia los diferentes países europeos de origen y tomar posesión de los lugares de cría para reproducirse. Este periplo migratorio es más dilatado en el tiempo pudiéndose registrar flujos de migración desde incluso el mes de octubre con la llegada de las primeras cigüeñas blancas hasta junio con el paso de unos pocos buitres leonados que llegan a cruzar el Estrecho. Una vez finalizada la época de cría, la población de aves que se han reproducido junto con las nuevas aves nacidas ese año comienza a bajar de latitud y dirigirse hacia África. Es lo que se conoce como migración postnupcial y es cuando se producen las mayores concentraciones de aves ya que el paso por el estrecho es masivo comenzando a observarse las primeras aves

Abajo: La costa de Tarifa reúne en sus orillas a bandos de aves marinas en su viaje migratorio de un lado al otro del continente

Below: Flocks of seabirds gather on the shores of the Costa de la Luz on their migratory journey from one continent to the another

a partir de la segunda quincena de julio siendo más intenso a lo largo de agosto y septiembre. Con este ir y venir de aves y en diferentes meses, no es raro observar simultáneamente a diferentes especies que regresan a Europa mientras que otras vuelan hacia el continente africano con lo que se produce un cruce de migraciones.

Podríamos distinguir dos tipos de aves que hacen uso del Estrecho para realizar su migración. Por un lado las aves de pequeño tamaño y acostumbradas a "remar" constantemente durante todo el trayecto migratorio y que suelen ser menos visibles para el ornitólogo, y las aves

veleras que con un mayor tamaño y peso dependen exclusivamente de los vientos y las corrientes térmicas. Son estas últimas las que realmente ofrecen el espectáculo visual de la migración. Para tan peligroso viaje a través del mar, las aves veleras como cigüeñas, buitres, milanos y águilas buscan el mejor trayecto para evitar tener que cruzar grandes tramos de mar abierto donde las corrientes térmicas (thermals) son inexistentes y obligarían a las aves veleras a tener que aletear durante todo el viaje. Algo impensable ya que es al 100% imposible que aves de tanta envergadura y peso pudieran lograr tal hazaña navegando de este modo. Solamente la ruta que discurre por

el Estrecho de Gibraltar ofrece las garantías suficientes para cruzar a África con posibilidades de éxito. Es por ello que son más de 350.000 aves las que lo que eligen, junto con hordas de especies tales como vencejos, golondrinas, abejarucos, chorlitos e innumerables aves cantoras.

Si consideramos Tarifa y la zona del Estrecho como los lugares donde más viento hace de toda Europa, es inevitable pensar que tanto el levante como el poniente ejercen una potente influencia a la hora de decidir cuando cruzar la franja de mar o cuando conviene esperar a que mejoren las condiciones climatológicas.

Arriba: La cigüeña blanca es el ave que en mayor número cruza el estrecho de Gibraltar llegando a concentrarse varios miles de ejemplares en una sola bandada

Above: The White Stork crosses the Straits in large numbers, sometimes numbering in their thousands in a single flock

VIDA RECOMIENDA...



Si nuestro artículo te ha hecho coger rápidamente los prismáticos y echar una carrera hasta la ventana más próxima para escrutar el cielo, entonces te recomendamos que te acerques por la Estación Ornitológica de Tarifa (E.O.T.). Lo podrás aprender todo sobre el viaje que realizan las aves a través del estrecho, conocer los mejores sitios donde observarlos y te encontrarás con otros entusiastas que colaboran con el centro aportando datos para evaluación.

El centro cuenta también con su propio observatorio, así que puedes pasar por ahí y estudiar las migraciones ¡con expertos!, que te recomendarán otros puntos clave para el avistamiento de aves y te proporcionarán un práctico mapa con al menos 17 localizaciones entre Barbate y Guadiaro.

El EOT está situado en la carretera que une Tarifa y Conil. El teléfono de contacto es el 639 859 350 y el email el: cocn@tarifaifo.com

Otra gran fuente de información para conocer más de acerca este increíble fenómeno es la sociedad de educación y conservación SIREN, con base en el Reino Unido. Siren ha adquirido recientemente más de 100.000 m² de terreno que se encontraba amenazado y tiene como proyecto abrir un centro ecológico para promover acciones de protección y conservación en toda Europa. Visita su página web www.siren.org.co.uk para saber más acerca de este apasionante proyecto y para encontrar raudales de información.



Para las grandes aves veleras como cigüeñas o buitres es fundamental coger mucha altura para así reducir en lo posible los excesivos gastos de energía que supondría tener que remar por encima del mar. Igualmente hay que evitar los días ventosos en los que podrían desviarles de ruta, alejarles de la costa y por tanto alargar el cansado viaje. Para aves más pequeñas y más resistentes como

Milanos y Halcones Abejeros esto no resulta tan crucial, pero aún así precisa de una buena planificación y elección del momento adecuado para cruzar.

De las dos migraciones anuales que se producen en el Estrecho, la prenupcial — la ruta que discurre de África a Europa— es quizás la más interesante por el hecho de que las

aves llegan a nuestras costas a muy baja altura y con síntomas de cansancio por lo que fácilmente pasarán a escasos metros por encima de nuestras cabezas. Buitres, Águilas Calzadas y Águilas Culebreras serán objetivos fáciles para nuestras cámaras o prismáticos, demostrando que esta parte de Andalucía es el mejor lugar para el estudio del fascinante fenómeno de la migración.

Arriba: Desde mediados hasta finales de septiembre los abejarucos comienzan a abandonar sus zonas de cría en Europa para dirigirse al continente africano a pasar el invierno

Above: From mid to end September Bee-eaters begin to leave their breeding grounds in Europe and head to the African continent to spend the winter

Abajo: Ornitólogos se concentran en puntos estratégicos en todo el Estrecho de Gibraltar desde donde poder observar y controlar el paso migratorio de las aves

Below: Birdwatchers congregate at strategic posts all over the Straits of Gibraltar to control and spot the birds' migratory route



¿CUANDO? When?

	ENE	FEB	MA	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC
Águila calzada Booted Eagle												
Águila culebrera Short-toed Eagle												
Aguilucho cenizo Montagu's Harrier												
Alimoche Egyptian Vulture												
Buitre leonado Griffon Vulture												
Cernícalo primilla Lesser Kestrel												
Cigüeña blanca White Stork												
Cigüeña negra Black Stork												
Gavilán Sparrowhawk												
Halcón abejero Honey Buzzard												
Milano negro Black Kite												
Ratonero Buzzard												



Arriba: Los límicolos, como el correlimos tridáctilo, hacen un alto en el camino alimentándose en las orillas de la costa para reponer energías antes de continuar su viaje a África

Above: Waders, like the Sanderling, break their journey to feed along the coast and refuel their energy before continuing their journey to Africa

A Dangerous Voyage

Only a powerful natural instinct and a desire for survival explains the incredible phenomenon of the migration of birds. A phenomenon that takes place throughout the world and has done for many thousands of years, in the Straits of Gibraltar, is one of nature's greatest spectacles. Words and Pictures: Marcos G. Meider



The Straits of Gibraltar and the Straits of the Bosphorous (in Turkey) are the two closest points between Europe and Africa and are strategic and fundamental in the migratory process.

Of all aspects of bird life, migration has never ceased to fascinate the human race driving great thinkers such as Aristotle to explain these vast avian voyages. It was only recently however, that a true explanation was found although there still remains many mysteries to be solved.

For ornithologists and bird-watchers, bird migrations across the Straits of Gibraltar are one of the most important natural events of the year and definitely not to be missed. The location of the Straits in relation to Europe and Africa turn them into a natural geographical funnel covering little more than 14 kilometres of blue water. This serves as a veritable migratory highway for the birds from Scandinavia and Western Europe. It may be said that migration goes on throughout the year with peak months, dependent on the species crossing the Strait at any given moment. As migration is a two-way journey, the pre-breeding migration flows from Africa to Europe and is the return journey to various European countries in search of nesting sites for reproduction. This migratory circumnavigation takes place over a greater period of time with flows from October onwards of the first White Storks through to June with small numbers of Griffon Vultures crossing the Straits. Once the breeding season is over, the birds, with their recently hatched offspring, begin the journey south towards Africa. This is known as post-breeding migration and is when the greatest number of birds flock together. The crossing of the Straits bears witness to mass migrations with the first birds being seen from the second half of July building over August and September. With this

two-way flow and in different months it is not unknown for various species to be observed, some crossing into Europe and others returning to Africa in a real migratory crossroads.

There are two types of birds which use the Straits for their migration. On the one hand are the smaller birds which use their wings throughout the journey and are less visible to the ornithologist's eye. On the other are the larger birds which make use of thermals and winds as



Left:
The Black stork is a scarce and difficult bird to observe in the wild but is possible to spot during the migration

Izquierda:
La cigüeña negra es un ave escasa y difícil de observar en la naturaleza pero que sin embargo es posible observar en la migración

they glide across the Straits... It is these latter which provide much of the 'spectacle' of migration. Each year these birds fly thousands of kilometres to get to Europe in spring and Africa in autumn. For such a dangerous journey, gliding birds such as storks, vultures, kites and eagles seek out the best route in order to avoid having to cross large stretches of ocean where thermals don't exist and their absence obliges them to expend energy flapping their wings during the crossing, impossible for birds of such great size and weight. Only the route which runs across the Straits offers sufficient guarantees with the possibility of success and explains why 350,000 birds choose to use it together with flocks of swifts, swallows, bee-eaters, plovers, and countless passerines.

Tarifa and the Straits are the windiest area in all of Europe, and the almost constant Levante and Poniente winds are highly influential in choosing the most favourable time to cross. For the larger, gliding birds such as storks and vultures, it is vital to achieve as great a height as possible to avoid expending too much energy during the crossing. Similarly, the windiest days need to be avoided so that the birds are not blown too far off course and away from the coasts making the tiring journey longer than necessary. For

smaller and stronger birds such as kites and honey buzzards this is not quite so important but still requires care in planning and choosing the right moment to cross.

Of the two annual migrations, the one prior to breeding – from Africa to Europe – is perhaps the most interesting since the birds cross the coast-line at a low altitude due to their weariness and are easier to observe. Vultures, booted eagles and short-toed eagles are easy to catch with camera or binoculars and the many that are trained skywards are evidence that this area is one of the best places in Europe to study the fascinating migration of hundreds of species.



Left: The secret for success in crossing to and from the African continent effortlessly is ascending high in the sky and taking advantage of thermal currents before making the flight across

Arriba: El secreto para poder cruzar con éxito hacia el continente africano o el europeo y con el mínimo esfuerzo es aprovechando las corrientes térmicas y ascender a gran altura antes de sobrevolar por encima del mar

VIDA RECOMMENDS...



If our article has got your binoculars twitching and your eyes travelling skywards, then we recommend you head down to the Tarifa Ornithological Station in Tarifa (Estación Ornitológica de Tarifa – EOT). You can learn about the birds making the journey across the straits, the best places to see them and if you like, join the many other bird-enthusiasts who help the centre collect valuable data.

The centre also boasts its own bird observatory so you can drop by and watch the migration with the experts! For other great spots, they will provide you with a handy map with no less than 17 locations spanning Barbate to Guadiaro.

The EOT is located on the road heading out of Tarifa direction Conil. Telephone 639 859350 or e-mail cocn@tarifa.info

Another great resource for learning more about this incredible phenomenon is the UK based conservation and education society SIREN. Siren has purchased a 25-acre coastal nature reserve which was under threat and will be opening an eco-centre to spread the migratory and conservation word across Europe. Visit their site www.siren.org.co.uk to learn more about this exciting new project and for stacks of information at their migration portal.

¡Cetáceos Cruzando!



El Estrecho de Gibraltar constituye, sin duda alguna, uno de los lugares más interesantes para estudiar y contemplar de cerca el comportamiento de los cetáceos (el nombre colectivo para ballenas y delfines) en su hábitat natural, ya que no hay muchos parajes en el mundo en donde se puedan ver tantas especies en excursiones organizadas de dos horas.

Texto: Ramón de la Vega Fotos: Gentileza FIRMM

Si embargo, el perenne arrojado de vertidos contaminantes al agua por parte de núcleos industriales, el constante incumplimiento de las normas de navegación y la pesca desmesurada en esta zona están acabando con la vida de cientos de animales, provocando incluso que algunos de ellos se encuentren ya en vías de extinción.

Como cada año y con la llegada del verano, cientos de cetáceos tienden a emigrar desde las frías aguas del Océano Atlántico hasta otras más templadas situadas en la Mar Mediterráneo a fin de poder llevar a cabo su reproducción, convirtiéndose así el Estrecho de Gibraltar en el umbral de acceso obligado para un gran número de especies marinas. Esto propicia que el Mar de Alborán sea un lugar idóneo para el avistamiento de cetáceos. En concreto son diez las especies que se pueden contemplar en estas aguas: delfín común, delfín listado, delfín mular, ballena piloto, orca, cachalote, rorcual común, rorcual caliblanco, zifio de cubier y calderón gris.

Los avistamientos de cetáceos en su verdadero hábitat constituyen un espectáculo sin igual, en ellos se puede apreciar desde los acompañados saltos de los delfines, chorros de 10 metros de altura de una ballena o bien, la descomunal aleta trasera de una orca; por lo que no es de extrañar que sean cuatro las empresas en el pueblo de Tarifa que se dedican a realizar continuas excursiones por el Estrecho con

turistas y curiosos que desean deleitarse la vista con estos fenómenos. Estas empresas organizan dos tipos de viajes, unos en los que se garantizan el avistamiento de las especies residentes en estas aguas, que son las cuatro primeras de las nombradas anteriormente y cuyos viajes duran un par de horas y cuestan unos 27 por adulto. El otro tipo de excursión tiene como principal objetivo la localización de Orcas, de modo que el barco tiene que desplazarse hasta lo más cerca posible de cabo Espartel (frente a Tánger), el billete cuesta 42 y el viaje dura tres horas.

Sin embargo, el desarrollo incontrolado del ser humano ha causado en las últimas décadas un lamentable efecto negativo en la atmósfera marina permitiendo que el número de cetáceos que atraviesan estas aguas se haya reducido considerablemente. Una de estas causas es el inevitable paso de navíos por la zona del Estrecho, en concreto hasta 300 barcos llegan a cruzar en un día el Mar de Alborán, por lo que en ocasiones muchas de estas plataformas flotantes impactan con su calado o pasan con sus hélices sobre algunos de estos animales, produciéndoles cortes en sus aletas dorsales, graves heridas e incluso la muerte.

Según Jörn Selling, biólogo y mariner de una de estas empresas de avistamientos, la mayoría de los barcos que transitan por esta zona, entre los que se incluyen algunos de los que realizan los avistamientos,



Esta página:
Una familia de calderones

This page:
A family of pilot whales

infringen gravemente varias de las normativas básicas establecidas por la SEC (Sociedad Española de Cetáceos), el real decreto por el que se establecen medidas de protección de los cetáceos, así como también se incumple el acuerdo sobre la conservación de los cetáceos en el Mar Negro, Mar Mediterráneo y la zona atlántica contigua, firmado en Mónaco el 24/11/96 por 15 Estados y una OIER. Estas normativas obligan a reducir la velocidad cuando se rebasa un radio de 200 metros en el que se hallen estos animales. También se estipula que las embarcaciones deberán mantener un margen de 60 metros con respecto al lugar en donde se ubiquen los cetáceos, no está permitido permanecer más de media hora junto a éstos; además, es necesario que los biólogos y patronos sepan interpretar bien el comportamiento de los animales, pues dependiendo de su humor es posible que se deba reducir el tiempo de avistamiento, y nunca se debe molestar a una hembra con sus crías. No obstante son pocos los barcos que

chos altamente tóxicos en aquellos ríos que desembocan en el Mediterráneo. Pero también numerosos particulares vierten agentes contaminantes como latas de refrescos, plásticos y productos petroquímicos al mar, agravando el destrozo del medio ambiente. Ni que decir tiene que todos estos vertidos contribuyen cruelmente con un deterioro incalculable del mundo acuático y del total de especies marinas.

También los pescadores suponen una dura amenaza para el mar, ya que a veces causan la muerte intencionadamente a algunas de estas especies como las orcas y cachalotes, ya que tienden a robarles los atunes cuando los pescadores los están sacando del agua; sin embargo, pasan por alto que en realidad, en la mayoría de los casos, le ayudan a introducir los atunes en sus redes. Además, la cantidad de redes de deriva, de cerco y de arrastre producen malnutrición a los cetáceos; aunque si bien es cierto que los pescadores son profesionales de la mar y por tanto son quienes menos daño acarrear.

Los cetá-

portante para numerosas empresas y profesionales oceanográficos y marítimos. Pero lo más importante es que si se quiere seguir disfrutando de un espectáculo tan sublime como es el avistamiento de cetáceos, va a ser necesario cambiar los hábitos de comportamiento que hasta ahora se vienen manteniendo, empezando por respetar las normativas de navegación y terminando por ser bastante más considerados con el medio ambiente, lo cual permitirá que al menos durante varios años se pueda seguir conviviendo pací-

respetan estas normativas. Gran culpa de esto procede de las numerosas embarcaciones de recreo patroneadas por personas que desconocen completamente el comportamiento de estos animales.

Otro factor a tener en cuenta es el frecuente arrojado de sustancias contaminantes directamente al mar por parte no sólo de las numerosas plantas industriales situadas en el área del Estrecho, sino también de aquellos núcleos que vuelcan dese-

ceos están considerados como una de las familias más bella de la mar; además, constituyen un pilar fundamental en la pirámide alimenticia del fondo marino, pues son el último eslabón de la cadena y si ellos son vulnerables al desarrollo, más riesgo aún correrán otras especies más débiles. Por otro lado, suponen una fuente de ingreso im-

ficamente con estas criaturas marinas.



Arriba: Un delfín salta completamente fuera del agua

Above: A bottlenosed dolphin jumps clear of the water

Abajo: Una manada de delfines listados adando en perfecta sincronización

Below: A pod of striped dolphins swim in perfect synchronicity

Cetaceans Crossing!

Words: Rafael de la Vega Pictures: Gentileza FIRMM

The Straits of Gibraltar undoubtedly represent one of the most interesting places in the world to closely observe and study the behaviour of cetaceans (the collective name for whales and dolphins) in their natural habitat, since there are few other sites around the globe where so many different species may be seen during organised two-hour excursions. However, the continual outflow of polluting effluence from industrial coastal sites, the constant breach of navigation rules and the excessive pressure of fishing in this zone are responsible for the deaths of hundreds of animals and are driving some of them to the border of extinction.

Each year, at the beginning of summer, hundreds of cetaceans tend to migrate from the cold waters of the Atlantic Ocean towards the warmer waters of the Mediterranean Sea in order to reproduce, thus converting the Straits of Gibraltar into a compulsory gateway for a large number of marine species and making the Sea of Alboran an ideal spot for observing them. To be precise, ten species of

these creatures may be viewed in this zone: common dolphins, striped dolphins, bottlenose dolphins, pilot whales, killer whales, sperm whales, fin whales or rorquals, mink whales, Cuvier's beaked whales and Risso's dolphins or grampuses.

The sighting of cetaceans in their authentic natural habitat constitutes an incomparable spectacle; there is something rather special spotting the rhythmic leaps of dolphins, whale spouts up to 10 metres high or the immense rear fin of a killer whale. It is therefore not surprising that there are currently four companies based in Tarifa offering trips out into the Straits for tourists and anyone interested in observing these marvellous creatures. These firms organize two sorts of excursions. One kind guarantees the sighting of at least two or three of the species resident in these waters. The trip lasts a couple of hours and costs around 27 euros per adult. The other type of excursion offered is dedicated principally to locating killer whales, for which purpose the boat has to get as close as possible to Cape Espartel (across from Tan-

giers). Tickets cost 42 euros and the trip lasts three hours.

Nevertheless, in the last few decades uncontrolled human development has had deplorable negative effects on the marine environment, causing a considerable reduction in the number of cetaceans travelling through these waters. One of the causes is the unavoidable passage of shipping through the zone of the Straits - up to 300 vessels may cross the Sea of Alboran in a single day. On occasion, their hulls may collide with some of these creatures or their propellers may scrape over them, producing lesions in their dorsal fins, serious wounds or even death.

According to Jörn Selling, a biologist and member of one of the excursion firms, most shipping passing through the zone, including some of the excursion boats, seriously breach several of the basic regulations fixed by the SEC (Spanish Cetacean Society),

Arriba: Orcas en el mar

Above: Orcas in the blue

Abajo: Una ballena sacude su aleta antes de sumergirse

Below: A whale flicks its tail before diving





Izquierda:
Delfines rayados
juegan en la
estela

Left:
Striped dolphins
play in the bow
wake

the Royal Decree that established protective measures for cetaceans and the Agreement on Conservation of Cetaceans in the Black Sea, Mediterranean and the contiguous Atlantic zone, an international organisation signed by 15 nations in 1996. These regulations oblige vessels to reduce speed when they come within a radius of 200 metres of the whales and/or dolphins, that boats must keep a distance of at least 60 metres from the cetaceans' location and cannot stay next to them for more than half an hour. Furthermore, it is necessary for the biologists and skippers to correctly interpret the behaviour of these animals, since, depending on their mood, it may be appropriate to reduce the duration of the sighting and, naturally, a mother cetacean with her offspring should never be disturbed. However, few boats abide by these rules, and a large proportion of the blame for failure to do so lies with the numerous owners of recreational vessels who have absolutely no knowledge of how these creatures behave.

Another factor to be taken into account is the frequent practice of discharging polluted effluent directly into the sea not just from the large number of industrial plants situated in the zone of the Straits but also from other complexes that discharge highly toxic waste into rivers which flow into the Mediterranean. On top of which, many individuals throw polluting substances into the sea, such as soft-drink cans, plastic

and petrochemical products, thus aggravating the deterioration of the environment. It goes without saying that the combination of all these polluting factors contributes in a brutal manner to the incalculable devastation of the aquatic world and all marine species.

Fishermen also represent a serious threat to sea life, as on occasions they intentionally cause fatalities among some of these species, such as killer whales and sperm whales, on the grounds that these animals tend to rob them of their catch of tuna when the fishermen are removing them from the water. However, they overlook the fact that in most cases the cetaceans actually assist in driving the tuna fish into their nets. Furthermore, the large number of drift nets, enclosure nets and trawl nets in use produce malnutrition among the cetaceans. It must be said however, that fishermen are marine professionals and therefore tend to cause the least damage.

Apart from being considered one of the sea's most beautiful families, cetaceans also represent a fundamental pillar in the food pyramid of the marine depths, since they are the last link in the chain. If they are vulnerable to the effects of human development, other weaker species are even more at risk. Moreover, cetaceans also represent a significant source of income for many marine companies, professionals and oceanographers. But



most important of all is that, if we wish to continue enjoying the sublime spectacle of cetacean sighting, we will have to change our ways and habits, starting by abiding by the rules of navigation and ending by being slightly more respectful of the environment, which will at least allow peaceful cohabitation with these sea creatures for many years to come. 🙌

Arriba:
Ballenas piloto
salen a la
superficie para
respirar

Above:
Pilot whales
come up for air